



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. február 3.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2019/0258(NLE)

6057/23
ADD 1

AVIATION 19
RELEX 145
USA 11
N 9
ISL 10

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2023. február 3.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Tárgy:	MELLÉKLETEK a következőhöz: Módosított javaslat – A TANÁCS HATÁROZATA az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2007. április 25-én és 30-án aláírt, és az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2007. április 25-én és 30-án aláírt légit közlekedési megállapodás módosításáról szóló, az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai által 2010. június 24-én aláírt jegyzőkönyvvel módosított légit közlekedési megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele céljából történő módosításáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió és tagállamai nevében történő megkötéséről

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2023) 52 FINAL számú dokumentumot.

Melléklet: COM(2023) 52 FINAL



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2023.2.3.
COM(2023) 52 final

ANNEXES 1 to 2

MELLÉKLETEK

a következőhöz:

Módosított javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2007. április 25-én és 30-án aláírt, és az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2007. április 25-én és 30-án aláírt légiközlekedési megállapodás módosításáról szóló, az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai által 2010. június 24-én aláírt jegyzőkönyvvel módosított légiközlekedési megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele céljából történő módosításáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió és tagállamai nevében történő megkötéséről

JEGYZŐKÖNYV

az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2007. április 25-én és 30-án aláírt, és az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2007. április 25-én és 30-án aláírt légiközlekedési megállapodás módosításáról szóló, az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai által 2010. június 24-én aláírt jegyzőkönyvvel módosított légiközlekedési megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevétele céljából történő módosításáról

AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK (a továbbiakban: Egyesült Államok), egyrészt;
valamint

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG,

A BELGA KIRÁLYSÁG,

A BOLGÁR KÖZTÁRSASÁG,

A HORVÁT KÖZTÁRSASÁG,

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG,

A CSEH KÖZTÁRSASÁG,

A DÁN KIRÁLYSÁG,

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG,

A FINN KÖZTÁRSASÁG,

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG,

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG,

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG,

MAGYARORSZÁG,

ÍRORSZÁG,

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG,

A LETT KÖZTÁRSASÁG,

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG,

A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG,

MÁLTA,

A HOLLAND KIRÁLYSÁG,

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG,

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG,

ROMÁNIA,

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG,

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG,

A SPANYOL KIRÁLYSÁG,

A SVÉD KIRÁLYSÁG,

NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA,

az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés szerződő feleként és az Európai Unió tagállamaiként (a továbbiakban: tagállamok), és

az EURÓPAI UNIÓ, másrésről;

tekintettel a Horvát Köztársaságnak az Európai Unióhoz való 2013. július 1-jei csatlakozására,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A Horvát Köztársaságra mint az Európai Unió tagállamára alkalmazni kell az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2007. április 25-én és 30-án aláírt, és az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2007. április 25-én és 30-án aláírt légiközlekedési megállapodás módosításáról szóló, az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai által 2010. június 24-én aláírt jegyzőkönyvvel (a továbbiakban: 2010. évi jegyzőkönyv) módosított légiközlekedési megállapodást (a továbbiakban: légiközlekedési megállapodás).

2. cikk

1. A 2010. évi jegyzőkönyvvel módosított légiközlekedési megállapodás 1. mellékletének 1. szakasza a Bolgár Köztársaságra vonatkozó c) pont után a következő rendelkezéssel egészül ki:

„ca) a Horvát Köztársaság: az Amerikai Egyesült Államok kormánya és a Horvát Köztársaság kormánya közötti, Washingtonban, 2011. február 3-án aláírt légiközlekedési megállapodás.”

2. A 2010. évi jegyzőkönyvvel módosított légiközlekedési megállapodás 1. melléklete 3. szakaszának szövegét teljes egészében el kell hagyni, és helyébe a következő szöveg lép:

„E megállapodás 3. cikke ellenére az USA légitársaságai nem jogosultak a tagállamokból kiinduló vagy oda tartó járatokkal olyan, kizárólag árufuvarozási szolgáltatások nyújtására, amelyek nem az Egyesült Államokat kiszolgáló szolgáltatás részét képezik, kivéve a Cseh Köztársaságból, a Francia Köztársaságból, a Horvát Köztársaságból, a Lengyel Köztársaságból, a Luxemburgi Nagyhercegségből, Máltáról, a Németországi Szövetségi Köztársaságból, a Portugál Köztársaságból és a Szlovák Köztársaságból kiinduló vagy oda tartó járatokat.”

3. cikk

Ez a jegyzőkönyv a következők közül a későbbi időpontban lép hatályba:

1. a 2010. évi jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontja; és
2. egy hónappal a Felek közötti diplomáciai jegyzékváltás során megküldött azon utolsó értesítés keltét követően, amely megerősíti, hogy a jegyzőkönyv hatálybalépéséhez szükséges valamennyi eljárás lezárult.

4. cikk

A Felek megegyeznek abban, hogy a jegyzőkönyvet annak hatálybalépéséig a hatályos nemzeti jogszabályok szerint megengedett mértékben az aláírás napjától kezdve ideiglenesen alkalmazzák.

Kelt -ban/-ben, két példányban, 2019~~2019~~2023.-án/-én.

az Amerikai Egyesült Államok részéről

az Osztrák Köztársaság részéről
a Belga Királyság részéről
a Bolgár Köztársaság részéről
a Horvát Köztársaság részéről

a Ciprusi Köztársaság részéről
a Cseh Köztársaság részéről
a Dán Királyság részéről
az Észt Köztársaság részéről
a Finn Köztársaság részéről
a Francia Köztársaság részéről
a Németországi Szövetségi Köztársaság részéről
a Görög Köztársaság részéről
Magyarország részéről
Írország részéről
az Olasz Köztársaság részéről
a Lett Köztársaság részéről
a Litván Köztársaság részéről
a Luxemburgi Nagyhercegség részéről
Málta részéről
a Holland Királyság részéről
a Lengyel Köztársaság részéről
a Portugál Köztársaság részéről
Románia részéről
a Szlovák Köztársaság részéről
a Szlovén Köztársaság részéről
a Spanyol Királyság részéről
a Svéd Királyság részéről
~~Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága részéről~~ és
az Európai Unió részéről

Együttes nyilatkozat

Az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Unió és tagállamai képviselői megerősítették, hogy az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2007. április 25-én és 30-án aláírt, és az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2007. április 25-én és 30-án aláírt légiközlekedési megállapodás módosításáról szóló, az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai által 2010. június 24-én aláírt jegyzőkönyvvel módosított légiközlekedési megállapodásnak a Horvát Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásának figyelembevételére céljából történő módosításáról szóló, ~~2019~~**2023**. _____-án/-én aláírt jegyzőkönyv (a továbbiakban: jegyzőkönyv) szövegét más nyelveken is hitelesíteni kell, vagy levélváltás útján a jegyzőkönyv aláírása előtt, vagy a vegyes bizottság határozata alapján a jegyzőkönyv aláírása után.

A képviselők megerősítették továbbá, hogy az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2007. április 25-én és 30-án aláírt légiközlekedési megállapodás és az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2007. április 25-én és 30-án aláírt légiközlekedési megállapodás módosításáról szóló, az Amerikai Egyesült Államok, valamint az Európai Közösség és tagállamai által 2010. június 24-én aláírt jegyzőkönyv részét képező együttes nyilatkozatokban szereplő „egyéb nyelvek” kifejezés az Európai Unióhoz csatlakozó tagállamok hivatalos nyelveit is magában foglalja.

Ez az együttes nyilatkozat a jegyzőkönyv szerves részét képezi.

Az Amerikai Egyesült Államok részéről:

Az Európai Unió
és tagállamai részéről: